

Das erste FOTOROMANZINE der Welt mit den

MO-DETTE'S



Wir erinnern uns: Vor 35 Jahren gab David seinen Job bei der Bank auf & verließ seine Freundin Susan, um als male groupie der Mo-dettes ein neues Leben mit Spaß, Aufregung & Musik zu beginnen. Hat er nach 35 Jahren die Schnauze voll?

MO-DETTES

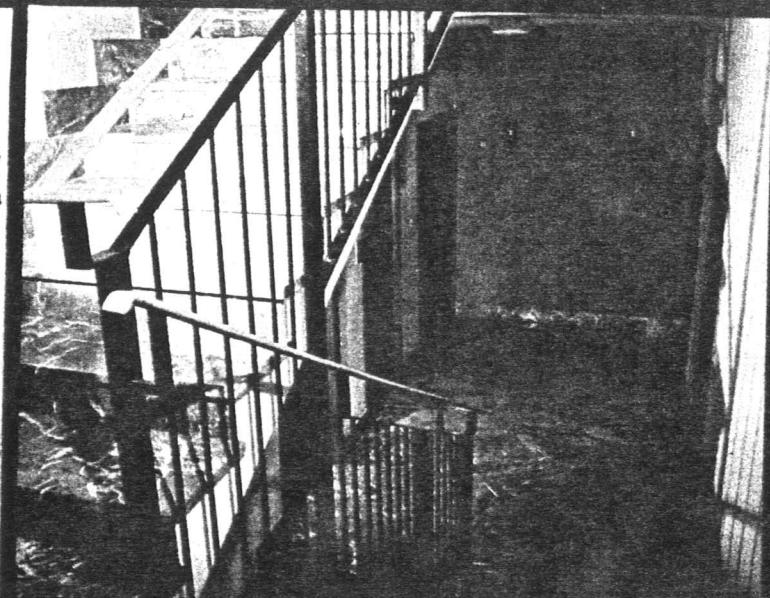
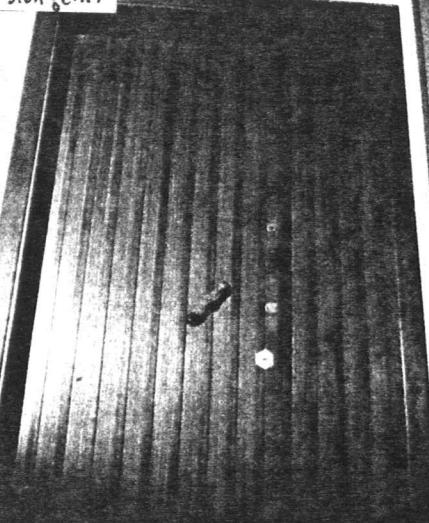
FOTOROMANZINE

mit RAMONA · JANE ·
DAVID · SUSAN ·
KATE UND JUNE sind im
Krankenhaus  gute
Besserung!



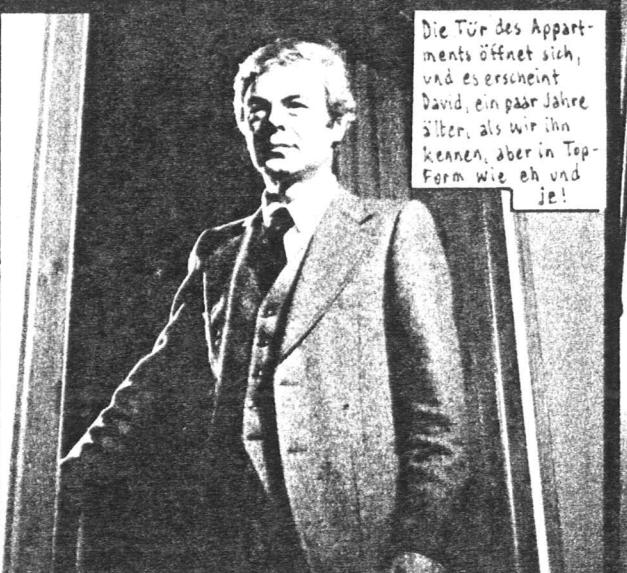
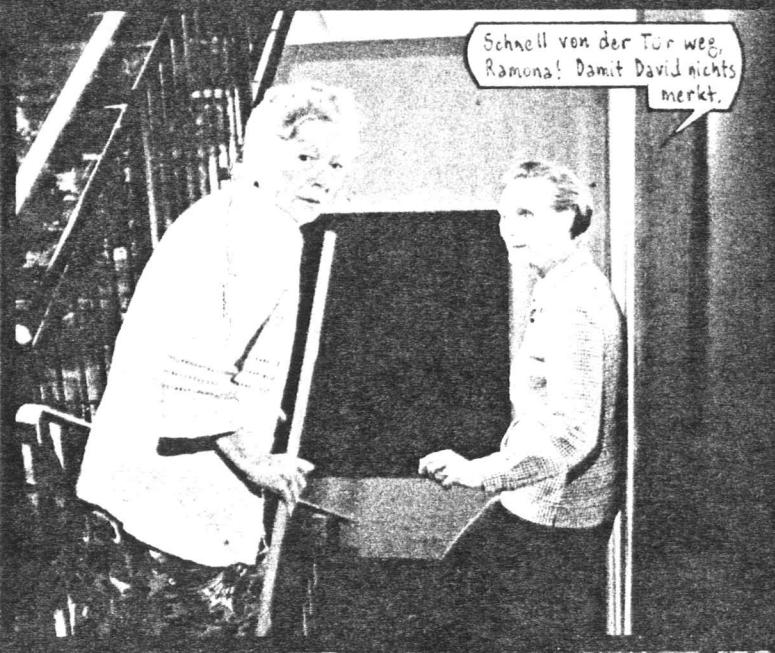
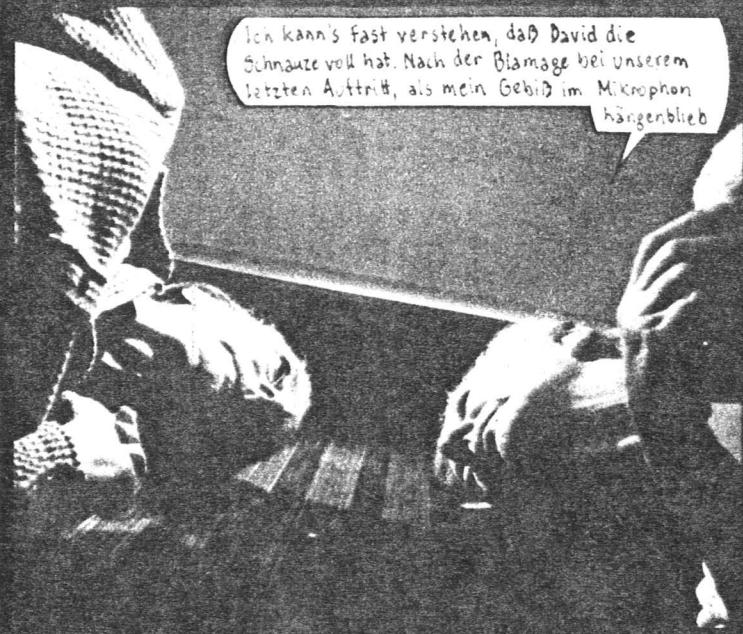
Gemacht 1980 aus lauter Liebe zu den Mo-dettes von Ralf, Michael, Karin, Sigrid. Adresse: Kirchfeldstrasse 85, 7500 Karlsruhe 31, W. Germany.
Die Single von den Mo-dettes kann man bestellen bei Rough Trade, 202 Kensington Pk. Rd., London W 11

London, Kilburn Pk. Rd. In einem dieser anonymen Appartementhäuser, wo es niemanden etwas angeht, was hinter der Tür nebenan vor sich geht.



Trotzdem gibt es immer wieder Leute, die wissen müssen, was im Haus passiert, und wenn sie es auf diese Weise erfahren:





4

Oh, da sind ja Ramona und Jane...
Seitdem Ramona neulich ihr Gebiß
verloren hat, ist sie noch um
zehn Jahre gealtert!



Du siehst Spitze aus heute, David!

Danke, Ramona! Hallo, Jane!



Da geht er hin, unser David! seufzt
Ein Bild von einem male groupie! Es wäre
schade, wenn wir ihn verlieren.

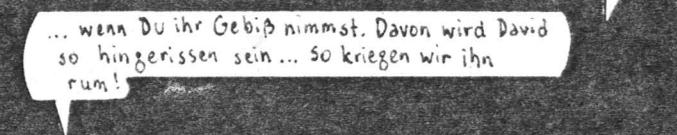
Ach, weißt Du was, Jane? Bei unserem nächsten Auftritt holen
wir uns einen neuen.
Solange Du kein Gebiß hast, können
wir auch nicht auftreten!

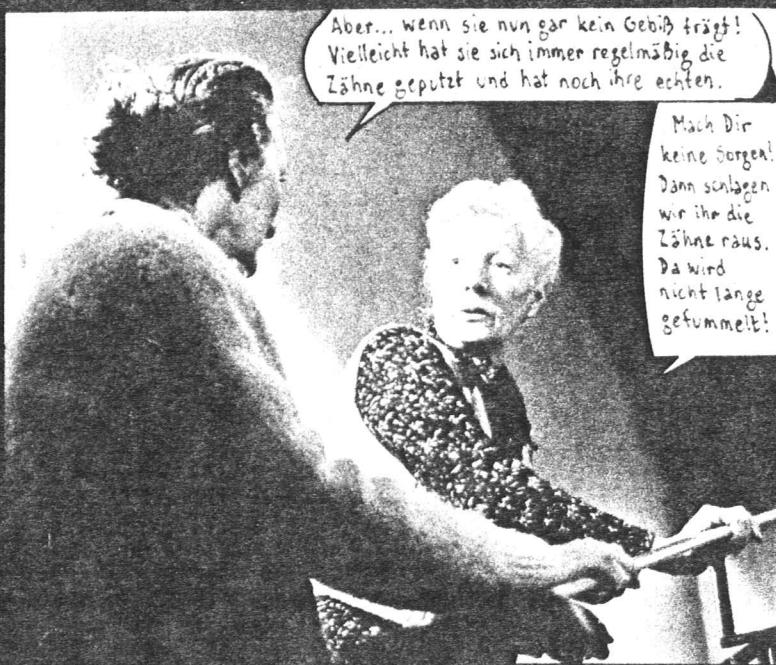
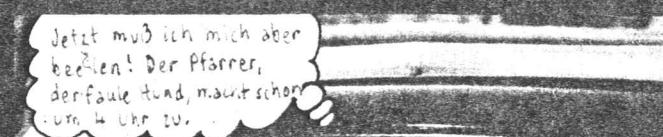
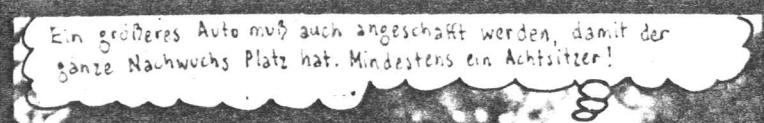


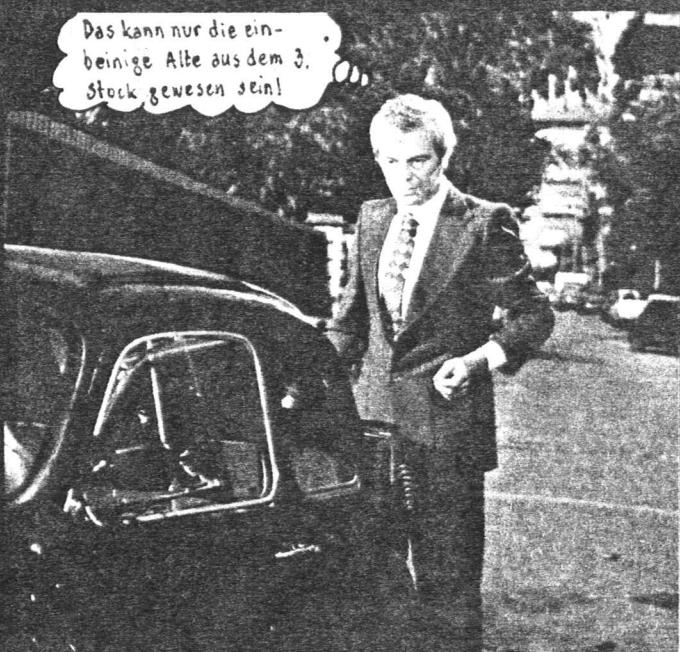
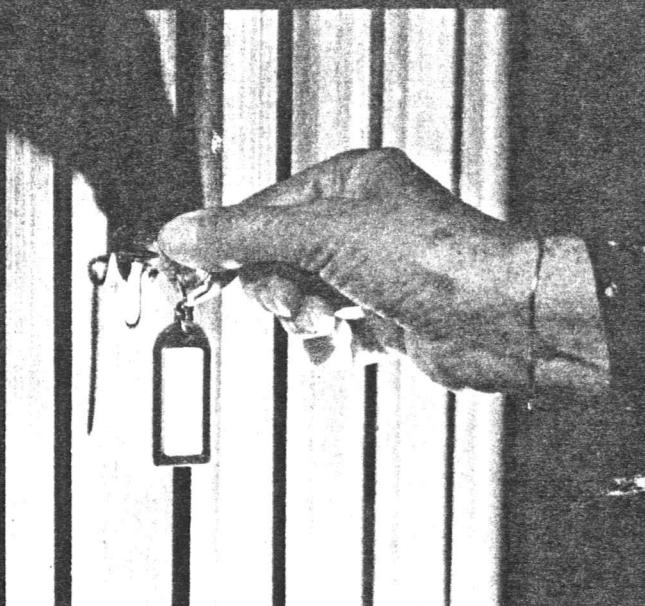
Und jüngere Groupies sind heute dermaßen teuer...
Außerdem, Wer sagt, daß wir unseren David einfach gehen lassen?

Du hast doch ge-
hört, wer gesprochen
hat, oder?











Und während sich David zurück auf den Weg in die Wohnung macht, wollen wir mal sehen, was unsere beiden Modelles dort tun:



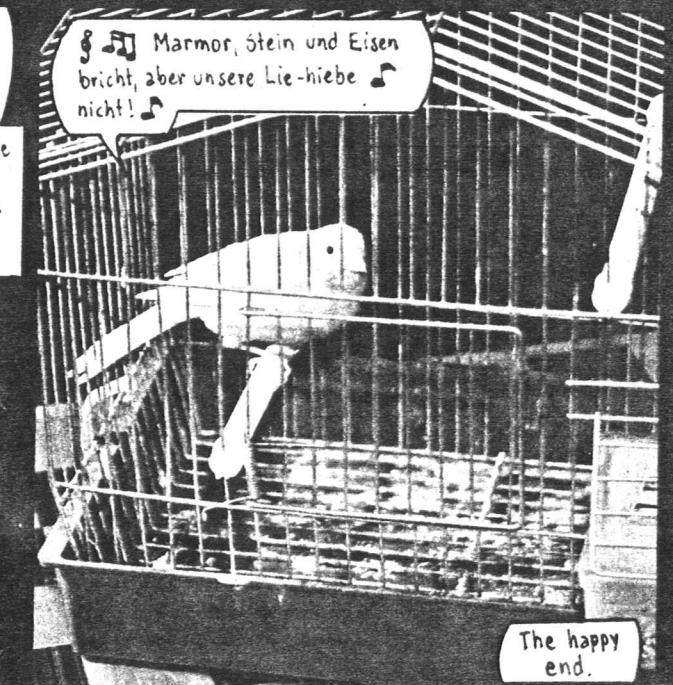
Vielleicht hat sie Lunte gerochen und sich irgendwo hier versteckt.



Nein, es wäre schade um die Einrichtung. Es ist besser, wenn wir sie rauslocken!







TRANSLATION INTO ENGLISH

page 1 The world's first FOTOROMANZINE featuring the
MO-DETTEs

[Daily Globe] David leaves! Mo-dettes without groupie - Susan returns

Let's remember: 35 years ago David gave up his bank job & left his girlfriend Susan to start a new life of fun, thrills & music as a male groupie of the Mo-dettes. Is he fed up with it now, 35 years later?

page 2 1 made out of love for the Mo-dettes in 1980

1||2 You can get the single at Rough Trade..

3||4 Ramones records everywhere

5||6 Kate and June are in hospital ...

2

3 In one of these anonymous apartment-houses, where everybody minds his own business

4 Nevertheless there are always people who have to know what's going on in the house, even if they only get to know it this way:

5 d Hey-hey shake it up, baby, TWIST & SHOUT!

Your sweet voice... It's the only thing which keeps me alive... sob

6 Listen, David, being a male groupie is a good job, but...

Maybe you're right, sweetheart. Well, now that June has been suffering from rheumatism for two weeks and Kate is having her third baby... I think I could do with a change!

page 3 1 [Jane] Did you hear that, Ramona? David's not alone. There's somebody with him!

[Ramona] Right, Jane, it's a female voice! That person is trying to get close to him.

2 [R.] I can understand that David is fed up after the flop on our last concert, when my denture got stuck in the mike

3 David, why don't you pay a visit to the bank and look whether your old job is vacant.

You're right, love. Maybe I could take up my old career.

4 [J.] Quick, get away from the door, Ramona! David's coming.

5 Suddenly the apartment-door opens and David appears. A few years older, but still in top form.

6 d Come on, come on, come on baby, twist & shout

[D.] d ... we got to work it all out

page 4 1 Oh, Ramona & Jane! Without her denture Ramona looks 10 years older.

2 [R.] I fancy you, David!

[D.] Thanks, Ramona! Hello, Jane!

3 There he goes, our David. sob

Such a good looking male groupie. It would be so sad, if we lose him.

4 [R.] Never mind, Jane. We'll get another one at our next concert.

[J.] As long as you have no denture we can't even appear on stage!

5 And younger groupies are that expensive today...

Apart from that, who's telling you we're giving up our David without fight?

You recognized the voice, didn't you?

page 5 1 [R.] Jane, you don't mean to say that other person was...

1||2 [J.] Yes, I do. It must have been Susan's voice, David's former fiancee. She wants him back.

2 [R.] I've got an idea, Jane. Susan is alone up there in the flat, and if we knock her down and take away her denture, we kill 2 birds with 1 stone.

[J.] Then Susan will be left out because she is not able to sing for David any longer, but we can sing...

3 ...if you take her denture. Then David will be so pleased and we'll get him back.

[R.] That's right, Jane.

4 Before I drop in at the bank for the job, I should get the golden wedding-ring from the jeweler's.

5 And then I have to go and see the preacher. My wedding should be that perfect that everybody's talking about it for years!

page 6

1 || 2
2 || 3
4 || 5

- 1 I have to buy a bigger car for the whole family for at least 8 persons
- 2 I have to hurry up now. The preacher, the lazy bitch, stops working at 4 o'clock.
- 3 [J.] Hey, stop, Ramona, wait a minute, uff
[R.] Don't be silly, Jane.
- 4 [J.] But what happens, if she has got no denture? Maybe she has taken care of her teeth for all those years and still has her own!

[R.] Don't worry! We'll kick her teeth out and that's it. Let's face it now.
5 But how shall we get into the flat without her noticing? She won't open the door for us!

page 7

1
2 || 3
4 || 5

- 1 [J.] If we'll kick the door in, she'll yell for help. We need a key!
- 2 [R.] I've got one. David gave it to me in case I needed him urgently.
- 3 2 Ready, steady, go!
- 4 In the meantime...

Fuckin' hell! The nylon-stocking which I used as a cone belt has been stolen
5 It must have been the one-legged woman from the third floor!

page 8

1 || 2
3 || 4
5 || 6

- 1 The one who lost her leg when she tried to kill herself, because the newspapers said the Ramones had split up. Just a canard!
- 2 While David is on his way back to the flat, let's have a look at the two Mo-delles:
- 3 Unbelievable! I can't see Susan anywhere around!
- 4 [R.] But we heard her voice. She must be somewhere in here.
[J.] Maybe she smelled a rat and is hiding somewhere.
- 5 [R.] We'll search the whole flat and beat everything up!

[J.] No, it would be a pity. Look at the wonderful furniture! It would be better to entice her out.

6 ♂ Hi-hello, Susan! Won't you come out? We won't do you any harm! ♂

page 9

1 || 2
3 || 4
4 || 5

- 1 These bloody steps! uff-uff
- 2
- 3 [R.] Watch out, Jane, there's somebody coming up the stairs. Shut the door!
[J.] Fuckin' hell! We hardly had a chance. We've lost David forever.
- 4 How will we ever be able to live without him??
- 5 [R.] Hello, David. sob sob
[D.] Why are you so sad, Ramona?

page 10

1 || 2
2 || 3
4 || 5

- 1 I almost told Ramona everything, but it's meant to be a surprise.
- 2 [D.] The preacher says everything's alright!
[other voice] So you can finally marry Kate and her children will have a proper father.
- 3 [D.] At the bank they told me I could have my old job back.
[other voice, now we know it's the canary's] Now you can offer the Mo-delles security in their older days!
- 4 [D.] But most of all the will enjoy you, my little, intelligent, speaking canary-birdie.
My wedding-present!
- 5 [c.] And what shall I sing for the Mo-delles at the wedding-day?
5 ♂ Hey shake it up baby ... twist & shout ♂

[translated by our sweet girls Karin & Sigrid!]